

Latweeschu Alwises.

1852.



Trihsdesmit pirmais gadda gahjums.

(Nr. 1. lihds Nr. 52.)

Selgamâ,

pee Jahna Wridrikka Steffenhagen un dehla.



I h f a i s r a h d i t a j s

to leetu, kas Awisēs no 1852tra gadda atrohnamas.

(Muhmes) ad tahs fluddinafšanas, kas tiffai tanni laikā geldeja, kad Awisēs tappe eeliltas, nemas ne peeminnesim... zittus wahr dus pahfinafim. R. G. B. irr jalassa: Kursēmnes Gubernementa Waldišhana; jalassa: aprinka teefa; p. t. jalassa: pagasta teefa; fl. jalassa: fluddinafšana; m. jalassa: muischa; Kr. jalassa: Krohna; ds. jalassa: dsimta.)

- Nr. 1. No Jelgawas. Ta sēhta lnhgschana. Sarunnaščana starp Latw. Arstom un fainneeku us jaunu gaddu. Gohgiga zilpēša dšeesma sawā sebbā wezzumā. Suhres, Wahwēs, Keel-Esseres un Kalletes p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 2. No Nerretas. Jaunas h... Sinna par jaunu fohlu. No Dignojes. Wenreis. Wahrwes, Kalletes un Keel-Gezawas p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 3. No Dignajes. Redi kohdu pohstu brandwihns darra. Sinna is Italiās semmes. Kā wezzois gads teiz ar Deemu. Kalletes un Keel-Gezawas p. t. fl.
- Nr. 4. No Preekules. Nahwes peeminna. Stalts un Ausche. Keel-Gezawas p. t. fl.
- Nr. 5. No Dohbeles. No Sattasmuishas. No Latweeschu wezzeem Kalendereem. Wezs gohdigs firmgalwis saweem behrneem stahstija tā. Sinna par jaunu grahamu.
- Nr. 6. No Birschumuishas. Man waktas naw. Sehweles kohzini. Utminni mannu mihflu. Sinna preekšč fohlahm.
- Nr. 7. Ko dsirdeju no Wentespils pahrbraufdamš. Wezzi laiki, tee bij labbi laiki! Woi prohteet Wahjisti? Emmas dšeesmina. Kursišchu p. t. fl.
- Nr. 8. No Semmites. No Wišupes. No Salmes. No Kreemu semmes. Ubbagodamš szeptawa. Swilinahts gailis. Kursišchu p. t. fl.
- Nr. 9. No Sehlpils prahwesta aprinka. Ko dsirdeju no Wentespils pahrbraufdamš. Swehdeena. Sinna preekšč fohlahm. Behru dšeesna. Dukkaišču, Schlofenbel-Schmes, Lihwen-Behrses un Kursites p. t. fl.
- Nr. 10. Muhfu Lutteru draudses dšeesmu = manta. Ehrmigas apšweizinaščanahs. Grehks grehku dšemde. Kā Pruhšču fehninsch Friedrich Wilhelm III., kas taggad Deewa preekščā, nabbagam grahamu laidis. Dukkaišču, Schlofenbel-Schmes un Lihwes-Behrses p. t. fl.
- Nr. 11. Wentullis. Ahtra nahwe. Teem wezzakeem atmafahst, tas irr labbi un preekšč Deewa peenemmigs. No Kreemsemmes. Kā tad eet, kad wellam durwis atwer. Dukkaišču, Schlofenbel-Schmes, Lihwen-Behrses, Greewaldes, Waldohnes, Kr. Wirzawas un Luttrinu p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 12. Pahrbaudait wiffu un paturreet to, kas labs irr. Nahwes peeminna. Sweschas semmes sinnas. Padohnis puischeem, kas grihb prezetees. Zirawas, Greewaldes, Kr. Wirzawas un Luttrinu p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 13. Paslehta manta. Redseet, kā eet ar ff. lahm. Arri sawa gudriba Dšeesma no lepna dera. Pastendes, Zirawas, Greewaldes un Lu. nes p. t. fl. Zittas fl.

- Nr. 14. No Felgawaß. No Randawaß. No Affarumuischaß. Ne wrenada bußchana. Swehtigaß ap-nemßchanaß. Sweßchaß semmes sinnaß. Pastendes p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 15. No Felgawaß. No Birßchumuischaß. Lughschana. Labß padohmß us Furgeem. Irawaß p. t. fl.
- Nr. 16. No Felgawaß. Sluddinaßchana. Tam wehl wajjaga baltu swirbuli redseht. Zik kursemmè Latweeschu dßihwo. Padohmß kà lohpeem warr uttis isdeldeht. Sweßchaß semmes sinnaß. Urri sawada skahde. Swirbuli, tee pellet-swartschi, sameerina laulneekus. Pommuschaß p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 17. No Felgawaß. Jaunaß sinnaß. Jauna sinna is Mihgaß pilßsehtaß. Wehl kahda pahrtulkoschana no tahß schè peeminnetas grahmataß: Pawuizoschanaß. Pommuschaß un Irawaß p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 18. No Nerretas. Wehmulihtß runnadameem Deewa mahjitaß. Gohda wihri. Staltß sirgß. Slimmais Behrtulß. Brandwihna flawa. Pommuschaß un Irawaß p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 19. Jaunaß sinnaß. Par kartuppeleem. Sweßchaß semmes sinnaß. Ißsee stahßini. Pawaffarabpreeki. Dohbeles apr. t. fl. Irawaß un Kr. Bramberges p. t. fl. Albildschana.
- Nr. 20. Gohda wihri. Ekur mahtes firßß. Pagahjis laiß. Dohbeles apr. t. fl. Wezz-Auzes, Aurem., Kr. Bramberges un Greußsches-Irawaß p. t. fl.
- Nr. 21. No Jaunpils. Wehl kahda pahrtulkoschana no tahß schè peeminnetas grahmataß: Pawuizoschanaß. No kartuppeleem. Blehnu darbi nahß gaismä. 2 Wilzes p. t. fl.
- Nr. 22. Zaur skahdi paleek zilweß gudrß. Wezzais swirbulß. Weirnißschigag leetas. Neddelas swehtdeena. Dohbeles apr. t. fl. Wezz-Auzes, Aurem., Kr. Bramberges un 2 Wilzes p. t. fl.
- Nr. 23. Milßenu pajas. Kà seewa sawu wihru irr dßeedinajusi. Dabbuta grahmata. Wilzes un Jaun-Mohkas p. t. fl.
- Nr. 24. La bija firðiga un branga seewa. Pahr bißbell un pahr winnaß pahrtulkoschanahm. Sweßchaß semmes sinnaß. Dfeesmina puffites issehjoht. Wezz-Auzes, Aurum., Wilzes, Jaun-Mohkas un Frank-Seffawaß p. t. fl.
- Nr. 25. No Semmites. No Wahnes. Sinnaß par kursemmes Bißbeles beedribu 1851. La bija firðiga un branga seewa. Manneem draugeem tahlumä. Uklais kohkletaß ar meldianu. Frank-Seffawaß p. t. fl.
- Nr. 26. No Birßchumuischaß. No Salku firßpehes. Pahr bißbell un pahr winnaß pahrtulkoschanahm. Smeeklu stahßinsch. Sweßchaß semmes sinnaß. Deewabihjashana deri pee wiffahm leetahm. Wal-lara dßeesma mehnes spihdumä. Jaun-Mohkas p. t. fl.
- Nr. 27. Pahr bißbell un pahr winnaß pahrtulkoschanahm. Sirgu andelmanni ar sawahm skohlahm. Galtas sagli. Ißßi stahßini. Schè wehl zitti reekßini no seemzeescheem preekßsch ußkohschanaß waltas brißschöß.
- Nr. 28. Pahr bißbell un pahr winnaß isplattischanahm. Sirgu ondelmanni ar sawahm skohlahm. Mihklu usminneschanaß. Sawahds padohmß par muhsu Lutteru draudses dßeesawu mantu. Jaunpilles p. t. fl.
- Nr. 29. Pahr bißbell un pahr winnaß pahrtulkoschanahm. Las Samariteris. Sargaites no wiltineekem. Jaunpilles p. t. fl.
- Nr. 30. No Nerretas. No Skohdes puffes. Jaunaß sinnaß. No Illukstes, nahwes peemiana. Lehä maltite. Gaisa-praweets. Jaunpilles p. t. fl.
- Nr. 31. No Birßchumuischaß. Breesmigi notikkumi. La labba seewa un ta mihla krußsite. Gohdprah-tiba. Reekßini.
- Nr. 32. Septita padesmita gabba lahgodiba par kursemmes leelu Bißbeles-beedribu no rma November 1850 libßß 3imu Dezember 1851. Gohdiga un deewabihjiga firßß dabbu baggatu atmaksu. Mihklu usminneschanaß. Waiga israhdischana. Frank-Seffawaß p. t. fl.
- Nr. 33. Jaunaß sinnaß. Zeppure. Kà zeeti Sweedru semmè brandwihna dfeerschana aisleegta. Jauna grahuata. Puffites zeltmallä. Frank-Seffawaß p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 34. Wehl kahdas sinnaß par Kattohlu skohlahm Illukstes aprinki. Sweßchaß semmes sinna. Kà kartuppelus katraß mahjäs warr no falla paglabbaht. Miltigi atbildehtß. Zimtigß ammatß. Samannigß ohrmannis. Ne wißß irr selts, kas spihd. Frank-Seffawaß p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 35. Las dßelsu-zelsch pee Dinaburgas. Wehl kas no tahß grahmataß: Pawuizoschanaß. Mohdigß muschu lehreßß. Dßihjas us jaunu wihßi bleekht. Lepnahm meitahm. Peldetaß. Lihwzß-Behrses p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 36. No Dohbeles. Wehl kas no tahß grahmataß: Pawuizoschanaß. Seemas zeppure. Lihwes-Behrses un Dßolum. p. t. fl. Zitta fl.
- Nr. 37. No Salwes. Kunna, teikta, kab Latweeschi beedri rotä Septbr. f. g. Mihgi bija sapulzeti. Deewa brihnuma spehks pee mirrejeem. Urbildes. Lihwes-Behrses un Dßolum. p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 38. No Birßchumuischaß. Par Widsemmes leelu bißbeles beedribu. Jauna wihße ahbeles audßinaht. Reekßini no seemzeescheem. Zittadi laiki. Weltigß dumpis. Laulatu draugu mihlestiba. Dßolum., Waußas un Wezz-Abguldes p. t. fl. Zittas fl. Pee likkumä: Deewa brihnuma spehks pee mirrejeem.

- Nr. 39. Jaunas sīnas. Sīna pār seimēs-darba
flohlahm. Mīhlu usminneschānas. Sīwehts Peh-
teris. Baufkas femm. teefas, Baufkas p. t., Wezz-
Abguldes un Leel-Seeffomas p. t. fl. Zittas fl.
- Nr. 40. No Felgawas. No Sabilles puffes. Pa-
fazzina. Almini man nu wīhlu. Felgawas, Baufkas,
Luttrinas un Wezz Abguldes p. t. fl. Zitra fl.
- Nr. 41. Par daschadeem sapneem. Pulkstenu-
tais. Gramata, fo krusdehls krusstehwan prettim
laidis. Kahrshu spehle. Wainaku wakkarā. Doh-
beles apr. t., Baufkas femm. t. un Luttrinas p. t. fl.
- Nr. 42. No Birschumuischas. Par daschadeem sap-
neem, Labs padohms, tā warr tikfushu seemu
dabbuht. Allus muscha. Kad tas tā buhtu. Doh-
beles apr. t. un Luttrinas p. t. fl.
- Nr. 43. No Lestenes. Slepawibas darbi. Tas wee-
nigais patwehrams. Padohms pee eemainschānas
ar ugguni. Abildeschana. Dseefmina. Jaunas
grahmatas.
- Nr. 44. Jaunas sīnas. Vaggatais un nabbags.
Gubrineeks. Sīna par jaunu grahmatu. Leelajam
puifim. Pohpes p. t. fl.
- Nr. 45. Jaunas sīnas. Peeminni tahs sīwehts dee-
nas, tā tu to sīwehti. Sīwefchas femmes sīnas.
Dferschana us weffelbu. Krohgu weefchi un krohdsi-
neeks. Ko singetajs jauta un driffetajs atbild.
Mīhlu usminneschana. Pohpes p. t. fl.
- Nr. 46. No Birschumuischas. No Leel-Seeffomas.
Grahmata, fo Kahlam krusstehlam laidis wehl zits
krustehws. Zoupi us wezzuma.
- Nr. 47. No Grohbinas puffes. No Leel-Seeffomas. Sa-
lama fakkami wahrdi nod. 12 pant. 10. Klau, wehl
flohku-stahstus muhsu deenas dšid! Sawada ruh-
peshana. Garsch laifs. Mantina. Pasazzina.
- Nr. 48. Irlawas foblas pahrlaufinaschānas deena
tai 31mā August 1852. Klau, wehl flohku stah-
stus muhsu deenas dšid! Dimejadi saprohtams.
Nel. J. Spahgin pakkal fakkā. Knifshu Greetai.
- Nr. 49. No Fehstattes. No Semmites. Sīna
par jaunahm flohlahm. Kahda reisneeka zelich us
Torneas pilssahntau. Jaunas grahmatas. Lihga-
winaas daschadas.
- Nr. 50. No Kaldabrunnas. Pilssehtneeka un fem-
neeka dšihwe. Melaimiga dšihwe lauliba. Urbilde,
Greetinas beidsamais wahrdinsch. Sīna.
- Nr. 51. Laimie eeksch laulibas. Labs junnu kohpeis.
Kalposchana. Behrns un Wesdwehsele. Zeeniga
Disch-Gramedes dšimts-kunga Barona J. von Korff
augstā dšimta-deenā, tai 8tā Oktoberi 1852, dsee-
daja Gramedes foblas-behri scho dseefmu us
4 balsim. Ko Awisshu-laffitojs jauta un Awisshu-
apghadatajs atbild. Uetizziba. Sīna preeksch
flohlahm. Sīna.
- Nr. 52. Leefas bailes. Pakahrts saglis. Echshlo-
schānas. Nahwes peeminna. Pateizziba. Seemas-
sīwehtku wakkarā. Sīna.

Brihw driffekt: Re jubymallos-gubernias augstas waldischānas puffes: Kollegientath v. Braunschweig, Jenfer.

Z a t w e e f c h u A w i s e s.

Nr. 1. Zettortdeenâ 3. Janwar 1852.

No Zeligawas.

Tas, no ka nahk wiffa labba dahwana un wiffa pilniga dahwanafchana, lai schinni jauna gaddâ apfwehti muhsu mihlus Latw. Uwifchu lassitajus un rakstitajus, un teem dohd labbu firdi un spehku wiffu tâ isdarriht, ka schihs muhsu lappinas schi gaddâ warr preezigi salkoht.

Te jums, mihteem lassitajeem, isdohdam preenahlamu sinnu par muhsu Zeligawas pilfehtha draudses leetahm.

| | Zeligawas pilfehtha draudse |
|---|--------------------------------|
| 1851. | |
| 1) Zrr peed simmuschi | 143 |
| starp scheem: | |
| puifschchi | 62 |
| meitinas | 81 |
| dwihsichupahri | 1 |
| ne dsihwi | 11 |
| ahrlaulibâ | 19 |
| 2) Zrr jaunekti eefwehtiti | 62 |
| 3) Zrr pahri usfaukti | 124 |
| starp scheem: | |
| atraitni ar atraitnehm | 4 |
| atraitni ar jauneem laudim. | 32 |
| jauni laudis | 88 |
| no scheem muhsu basnizâ laulati | 103 |
| 4) Pee fw. meelasta bijuschchi | 4398 |
| Slimneeki Deema maifi baudijuschchi | 71 |
| Zetumneeki | 62 |
| 5) Zrr mirruschi | 146 |
| starp scheem: | |
| wihrischli | 69 |
| seewischli | 77 |
| behrni | 77 |
| 90 libd 99 gaddeem wezzi | 5 |
| ar ahtru nelaimigu nahwi mirruschi | 3 |

Lai nu tas Kungs wiffas schelastibas muhsu mihlahm kristigahm draudsehm Kur-

semme scho jauno gaddu swehti ar wiffu laizigu un garrigu swehtibu zaur Jesu Kristu!
Imâ Janwar 1852. R. Schulz.

Ea swehta luhgshana.

No Tehwu-reisi mehdsam nosankt, pahr wifscham luhgshanahtm irr augstaka; ta irr, tâ salkoht, baggata gresniba, ar ko tas Kungs Kristus sawu draudsi irr ispuschkojis, sawu mihlu bruhti, lai ta ne kad nabbaga ne buhtu. Deescham, ja wiffi laudis, wezzi un jauni, mahjâs tâpat kâ basnizâs Tehwu-reisi pareisi skaititu, un ne tâ aplam skandinatu ween, kâ Deewam schehl ne retti noteek, tad arri wairak swehtibas no schihs swehtas luhgshanas eemantotum, un tihschu un rupju grehku buhtu daudf masak. So ja zilweks no wiffas firds un dwehseles un ildeenas Deewu luhdsahs: Muhsu tehws debbesis, swehtihst lai tohp tawâ wahrds! — woi tad tas pats zilweks, kas tâ irr luhdses, tai paschâ deenâ gan warretu mellus woi lahstus sawâ mutte nemt, woi nepateesi Deewu minneht? Un ja tewim buhtu eenaidneeks, prett ko tawa firds irr eekarsufes, un tu Deewu luhgdams fakki: Pametti mums muhsu parradus, kâ mehâ pamettam saweem parradneekeem! — man schleet, kâ tâ luhdsoht tewim buhtu jafaanahs tawa naida deht, — til teescham, kâ tu pats ilgojees pehz sawa grehka peedohshanas.

Schahdas dohmas manzehlahs, kad Wahzsemmes Uwifes schohs diwi stahstus lassiju: Wahzsemme tanni mallâ, kur Sleswiau. Zeelskungs walda, kahdâ meestâ dsihwoja gohdigs fainneeks, Glaubrecht wahrda. Tas pats bij teefas-preehbetajs. Schi teefa ihpaschi tadehk bij nolikta, kâ laudis, pirms sawas suhdibas pee augstalahm teefahm peeneffe, pee

schahs teefas peestaigatu, kur teefnescheem bij jaluhko, woi warr buht tohs prettineekus ne warroht meerâ falihdsinatht. Tad nu gaddijahs, ka pee winna peeminnetâ fainneeka diwi naburgi peestaigaja, zits zittu apfuhdsedamees. Teefnesis labbi nomannija, ja to leetu gribbeschoht isdshiht pee augstakas teefas, laika un naudas tikkai paspeheschoht. Gan nopublejahs tohs abbus naburgus fameerinahht; bet pawelti; jo wairaf winnus pamahzija, jo zeeti winni palikke. Muhfu teefnescham schahda firdszeitiba ne patikke wis, un schurp un turp to leetu pahrdohmajis, winsch tohs abbus naburgus lihds ar zitteem labbeem draugeem pee fewis atkal atzinaja zittâ kahdâ deenâ, zerredams, ka tad warr buht labbi wahrdi labbaku weetinu atraddischoht. Kad nu wissi bij fanahkuschi un jaw gaidtija, ka teefnesis eefahfchoht runnahht par to teefas-leetu, tad winsch tâ fazzija: „Mihlee draugi un naburgi! muhsu tehru-tehweem bij tahda eerascha, ka tee pee ikkatras leetas, kur wajadseja dsikkaku padohmu nemtees, wissu preeksch tehru-reisi nostaitija, Deewu no wissas firds peeluhgdami. Lai arri mehâ tapat darram.“ Tad zeppuri nonehmis un rohkas falizzis, winsch eefahze luhgt: Muhfu Tehws debbesis, swehtihst lai tohp taws wahrds — un wissi zitti lihds ar winnu schohs wahrds staitija, kamehr nahze pee teem wahrdeem: Pametti mums muhsu parradus, ka mehâ pamettam faweem parradneekeem! un beidsiht tapat wissi Amen fazzija. — Nu, mihlee naburgi, tas teefnesis fazzija, juhfu prahst tad us tam pastahw, ka juhâ zits zittu gribbeet fuhdscht? Us schahdu wajaschanu abbi diwi kahdu brihdi palikke kluffi. Tad weens fazzija: Es gribbu meeru derreht! un ohtrâ: Es tapat. Weens ohtram rohku sneedse un ne bij wis pufstundas, ka bes naida falihge. Un kas tad starp scheem abbeem bij tas falihdsinatajs, woi tas teefnesis, jeb woi ta swehta luhgschana?

Klausees wehl ohtru stahstu! Weens mahzitajs no teefas tappe usluhgtâ, kurpneeku kahdu pamahzihht, kas bij swehrejams. Ne

mahku ihsti fazzihht, kahdas leetas dehl tam kurpneekam wajadseja swehreht: woi winsch dohmaja kahdu mantu dabhuht, jeb woi winsch kahdas apgrehkofchanas deht gribbeja aisbildinatees. Mahzitais labbi pasihht to zilweku un sinn, ka winsch ustizzams naw; bet tomehr winsch wehl teefas-wihrus luhds, ka tee winnam protokolli leek lassihht. Pehz to zilweku labbi eestattijees, mahzitajs to prassa: Woi gribbi swehreht? Schis atbild: gribbu. Bet pee schi pascha wahrda, ko tas kurpneeks fazzija bailigi ar azzim mirkschedams un luhpas faspeesdams, mahzitajs nomannija, ka tapat gan buhschoht, ka jaw bij dohmajis: tas zilweks par nepateefu gribbeja swehreht. „Atstahrsti zilweks, ko tu gribbi darriht — tâ nu mahzitajs winnu fahl pamahzihht — tu stahwi ta taifna Deewa preekschâ.“ Bet winsch paleek us tam, ka gribboht swehreht. Jo zeefchi mahzitajs winnam useet, jo firsnigi winsch to pahrleezina ar Deewa wahrdeem, jo mas ta kurpneeka firds tohp pakustinata. Mahzitajs paleek tohti nostummis, winnam wahrdi peetruhst: winna preekschâ tas zilweks stahw, kas jaw gattaws to taifnu Deewu saimoht. Pehz, ka buhtu no Deewa Garra apgaismohts, winsch rohkas pazehlis par to grehzineeku Tehru-reisi firsnigi fahl staitiht. — Tad schis saraustahs ir ka buhtu no pehrkona faspehrts, un nobahlis un wis drebbedams winsch gribb runnahht, bet mutte irr ka aisbultera. Peepefchi winsch isfauzahs: Ne, ne! es ne gribbu swehreht. — Kas scho nabbagu grehzineeku no leekas swehreschanas irr pasargajis? woi tas mahzitajs, jeb woi ta swehta luhgschana?

Gr.

• Sarunnaschana

starp

Latweefchu Uwisehm un fainneeku us jaunu gaddu.

Wises.

Labdeen mans mihlais namma-tehws!

Tew labbu laimi wehu es,

Scho jaunu gabbu atnahkoht
Deems gribb tew swehtib' eeschliakoht! —

Saimneeks.

Paldees! Ko labba atneffi?
Ko tu man jauna pateiffi? —
Ja labbas sinnaß atraschu
Pee tew, tad tewi usnemtschu.

Wiwes.

Zaur wiffu Kurfemm' staigaju,
Dauds draugß es apmekleju;
Tee tewi mihl', uu manni arr,
No teem dauds sinnaß dabbuht warr.

Saimneeks.

Bet zif no tahm gan derrigas?
Dauds irr kas man naw geldigas:
Tahß tillkai laiku aiskawe;
Tapehz dasch winnaß ne flawe.

Wiwes.

Gan teef, man draugi daschadi,
Ne wiffi runna weenabi:
Dauds galwinu, dauds padohmu;
Janemm par labb' ko atrohnu.

Saimneeks.

Tad eij jell' pee teem prahtigeem,
Pee mahzitajeem zeenigeem,
Un arr pee jitteem stohlareem;
Luhds labbas sinnaß tad no scheem.

Wiwes.

Es esmu gan jau luhgusi,
Pee dascha labba gabjusti:
Un wiiani arri sohla doht
To, kas tew derrehß aplaimoht.

Saimneeks.

Kad tu nu eff' preeksch Latweescheem,
Wiffwairak preeksch mums saimneeseem: *)
Tad tahdas sinnaß krahji ween,
Kas mums preeksch mahjahm derr un deen?

Wiwes.

Nu nemm man mihlais saimineef!
Es buhschu schogadd tew par preef:
Mans apgahdneeks tew arr' labß draugß;
Tapehz tew schogadd laime augß! —

Saimneeks.

Lai tad ta irr: Tad nahzi jell',
Kad laime man zaur tewi seff.
Deems, apgahdneeseem mihtigeem,
Dohd ilgi dsihwoht laimigeem!!

M. B.

• Gohdiga zilwela dseefma famâ
febbâ wezzumâ.

Meld. Ut Jerusaleme mohdees.

1.

Mannaß jaukas jaunaß deenas
Nu ne atrohdu wairs ne weenas
No tahleen us tahm atstattohs;
Dshwodams scheid garru muhschu
Gan daschu ruhktum' baudij's buhschu,
Ir zittu jaukum' atminnohs;
Nu kubtrais wezzums klast
Til spehju pahrdohmaht,

Râ pubhejes —

Gan strahdajis
Gan gahdajis,
Nu taggad esmu peekuffis.

2.

Mannu jaunu deenu draugi,
Ar kurreeem dsihwojis til jaufi,
Irr aigabij'schi un nawa wairs;
Kahdu rettu mihtu beedru
Wehl fateeku ar famu needru,
Tam ussauzu: draugß mihtakais!
Es tewi sweizinu
Râ brabli apkampju,
Tu itt kâ es
Wehl mihti schê,
Râ puffite,
Ko ruddens salna taupij'se.

3.

Gan tam firmam pasaul's neeki
Ne irr wairs patihkami preeki,
Taf swehtu preeku firds man juht
Redsoht kabdu graudu seltoht
Kas gruhti nahzees senne berroht;
Gan labbus darbus strahdaht gruht,
Bet Deems to atmakfa,
To dauds peedsihwa;

Ar' leezinu

Es firmais weef
Kas drihs aieees,
Ka sawejus ne atstahj Deems.

*) Kad saimneeki pa 4 jeb 5 kohpâ beedrojufchees Wiwes tur-
retu, un katris 50 jeb 40 tapeiku par gabbu ne schelotu
doht, tad pateesi dascha mahru tumiba justu, un gaischiba
un Deewa bihjaschana laimigi seltu un augtu.

4.
 Augstais Deevs! kas tu man' raddijs,
 Tu brihnischigi manni waddijs,
 Tu pat no mannas behrnibas
 Man ka ihstais tehns apgabajs,
 Un wissu labbu mannim dahwajs;
 Ne tohl' no kappu mallinas
 Es balti pazetu,
 Un tew kungs flaweju
 Ur fird' un mehl',
 Tu schebliigi
 Tehns peenemsi,
 Scho pateizibas uppuri.

5.
 Lai nu gan ta deena beidsabs
 Un jauka faulibt' noect steidsabs,
 Tu kungs, pee mannis poliksi
 Tu pee mannis nemsi mahju
 Un stiprinasi manni wahju,
 Jr maifi preeksch man lausifi
 Libds manna stunda nahls,
 Kur azzis aismigt sahls.
 Mans kungs! mans Deew -
 Lew dsihwoju
 Lew nomirflu,
 Lew mannu garru pawehlu. P. M.

Z.e.e.s.a.s fluddinaschanas.

No Suhres pagasta teefas tohp wissi un jebkurri parradu prassitaji to Suhres-Saunmuischas fainneeku Julkum Wenteneek no Kaschas-mahjahm un Andreij Rosenberga no Greeses-mahjahm, kas truhkuma un parradu dehl konkurs padewusheek, zaur scho usaizinati, pee saudeschanas sawas teefas diru mehneschu starpa, un wisewehlak libds 4tu Webruar 1852, kas par to weenigu un isflehgchanas-terminu nolikts, ar sawahm prassichanahm un winnu peerahdischanahm scheitan moi paschi, moi zaur meetneekem, kur tahdi peelaischami, peeteiktees. To buhs webra likt! Suhres pagasta teefa, tai 8ta December 1851. 1
 (L. S.) + + + K. Walter, pagosta wezzakajs.
 (Nr. 207) E. Hagenfeld, teefas srihweris.

Wissi tee, kam kahdas taisnas parradu prassichanas pee tahs atstahdas mantas ta nomirruscha Wahrwes-muischas arrentes-fainneeka Johren Bugschewiz (Keezis) no Pauseru-mahjahm tohp usaizinati, 8 mehneschu starpa no appakschraffitais deenas pee Wahrwes-mui-

schas pagasta teefas peeteiktees, jo wehlat neweenu wair ne klausih. Tapat arriidsan tee tohp usaizinati, kas tam schein peeminnetam nelaimim ko parrada, sawus parradus libds 1mo August 1852 pee schihis pagasta teefas aismassah, zittadi tohs paschus pehz nobeigta termina pehz likkumeem strahpehs. Wahrwe, tai 15ta Dezember 1851. 2
 (L. S.) + + + Zurre Stubre, pagasta wezz.
 (Nr. 244.) E. M. Brauns, pag. teefas srihw.

No Leelas Eseres pagasta tohp wissi tee, kam pee tahs atstahdas mantas ta nomirruscha Tiltu meschafarga August Gehlink taisnas prassichanas, jeb kas dohmatu ko prassibt, zaur scho usaizinati, pee saudeschanas sawas teefas un pee muhschigas fluffuzeschanas libds 18to Webruar 1852 pee schihis pagasta teefas peeteiktees. To buhs webra likt! Leelas Eseres pagasta teefa, tai 17ta Dezember 1851. 1
 (L. S.) + + + G. Steinhard, pagasta wezz.
 (Nr. 680.) R. F. Witte, pag. teefas srihw.

Wissi tee, kam kahdas taisnas prassichanas pee tahs atstahdas mantas ta nomirruscha Kalletes fainneeka no Buividu-mahjahm, ar wahrdu Buividu Lappin, tohp usaizinati, ar sawahm prassichanahm un labbahm parahdischanas-sihmehm tai 27ta Webruar 1852, kas par to weenigu un isflehgchanas-terminu nolikts, pee schihis pagasta teefas peeteiktees. Kalletes pagasta teefa, tai 21ma Dezember 1851. 3
 (Nr. 121.) + + + Grettehu Niffelis, pag. wezz.
 Teefas srihweris D. Schlegel.

Zittas fluddinaschanas.

Za kahds deemabihjigs un labbi mahzihis wihrs par kesteru, ebrgelneeku un skohlmeisteru us Subbates draudsi grihb eet, tad lai tas peeteizabs pee Jelgawas latw. pilschta mahzitaja Schulz. 1

De la Croix kunga dahrsi Jelgawa irr no 1ma Janwar 1852 no jauna isihrejami, jeb arri pahrdohdami. Klaktakas sinas dohd Krohna grunts-waldichanas teefas affeekers A. de la Croix. 1

Par Zurgeem 1852 war Leelas Platohnes muischada schadas mahjas us arrenti dabuht. Dehl norunnaschanas, kam patilschana, warr katu brihdi muischada peeteiktees. 2